Zeitschrift: Zürcher Illustrierte

Band: 15 (1939)

Heft: 29

Artikel: Verschollen seit dem 1. Oktober 1938 - aufgefunden am 9. Juli 1939

Autor: [s.n.]

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-753592

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 26.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Verschollen seit dem 1. Oktober 1938 — aufgefunden am 9. Juli 1939



Am 1. Oktober 1938, um 12.20 Uhr, startete in Frankfurt das Flugzeug «Ju 52 D-AVFB» der Deutschen Lufthansa zu einem planmäßigen Rug nach Mailand. An Bord befanden sich neben der dreiköpfigen Besatzung zehn Passagiere. Um 14.30 Uhr setzte plötzlich der normale Funkverkehr zwischen Flugzeug und Bodenstationen aus, und am Bestimmungsort Mailand kam die Maschine nicht an. Irgendwo beim Ueberqueren der Alpen mußte sie verunglückt sein. Am 1. Oktober Tage lang wurde nach dem vermißten Flugzeug gesucht und von der Deutschen Lufthansa ein Finderlohn von Fr. 1000.— ausgesetzt. Aber alle Bemühungen waren ohne Erfolg, das Flugzeug blieb verschollen. Erst jetzt erfuhr man Näheres über diesen Unheilskursflug; denn Sonntag, den 9. Juli, fanden Bergsteiger, die auf einer Tour in der Bondascagruppe unterwegs waren, im Gemellicouloir die ersten Ueber-reste des seit neun Monaten vermißten Flugzeuges. Nach den Fundorten der Trümmer zu schließen, muß das Flugzeug mit größer Ge-schwindigkeit direkt in die nördlichen Steilwände des Piz Cengalo den 800 Meter tiefer liegenden Bondascagletscher ab und wurde von Spalten verschluckt oder vom spätern Lawinenschnee zugedeckt.

On retrouve dans les Alpes des traces de l'avion allemand disparu il y a neuf mois

Le ter octubre 1938, l'avion funites 53 D-AVEB de la Compagnie sillemande Lepthanas minetat Franchore à 12 h. 20 m. pour ac onne ordinaire
destination de Milian. Il evait à foort froit personne d'étaphage et dix passagers. Al 4 h. 30 m., la communication normale entre l'avione et les stations essaite e à Milian on attendit en ocial varievée de l'appareil. Comme il avait fait
maucisi temps re jour-le et neigh sur les montagnes, on en conclut qu'un accident avait du se produte au pauage des Alpes, n'alti toutes les recherches
for dus dabudounes la partie. Ce n'est que neuf mois plus tard que l'on desait
froit dus dabudounes la partie. Ce n'est que neuf mois plus tard que l'on desait
froit de la partie d'autre de la bondance trouvèrent les premiers departie de l'appareil dans le costol et l'e Genelle (17 res) juneaux, l'a en juger
par ce debris, l'avion a da s'écraser contre les parois nord, très ecuspées, du
200 mitters plus dus, et offue de l'avionne de la consideration de la
nite par des avalanches.

Sudmannehaft in Alvian im Spaltenlibyrinth des Bordascagletechers. Nach dem Zusammenprall mit der Cengalo-Vorgipfel-Steilwand stätzet die zerschelle Maschine
800 Meter durch das Gemellicuoloir auf den Bondascagletscher ab und verschwand in den zahlreichen weitgoffineten und sehr tiefen Spalten. Was irgendwie noch auf
Neuschne dieses Tiges zugedeckt und blieb vo dem Bildeen
der sofort einstezenden Sudmannschaften verborgen. Erfolgreiche Sudmaheber nach den großen Ueberreiten und
den Leichem wird sich erst im Spätsommer, nach Abschmelder Spalten, bewerkstelligen Jassen. Möglicherweite aber
werden sich auch mit kotstpieliger Sondier- und Grabarbeit
die westenlichen Üeberreite des Apparents und die Leichen
gar nicht micht finden lassen, weil au, fest eingefroren mit
wärts wandern und erst nach vielen Jähren beim Gletsscherabbruch wieder zum Vorschein kommen.

Equipe à la recherche des victimes et des principaux débris de l'appareil dans le labyrinthe des creusses du glacier de Bondatca. Jusqu'à prient, les recherches ont été infra-tueuses. On ne pourra les reprendre avec un peu plus de chance de succès que vers la fin de l'été, lorsque la neige de l'hiver et de, ayalanches sera Jondue et que les crevastes ul glacier seront de nouveau à jour.

15 Meter tief in einer Gletscherspalte. Zwei Vertreter der Deutschen Lufthansa, die Her-ren Müller und Major Hailer, entdecken, ein-gefroren, einen Fahrgestellüberrest des ver-

Deux représentants de la «Luftbansa», M. Muller et le major Hailer, dans une cre-vasse, à 15 mètres de profondeur, où ils ont retrouvé les débris d'un siège de l'avoion.





Die von den Bergsteigern im Gemellicouloir gefundenen Flugzeugtrümmer, aufgeführt in der Reihenfolge ihrer zeitlichen Entdeckung: 1. Ein Stück Aluminumblech mit Schraubengelenk, 2. ein Gummieslittick, 3. Tell einer Flugzeugtüre, 5. Stück einer Metallwerstrebung, 6. und 8. Bruchstücke von Fensterrahmen, 7. kleinere Merstl. werd kalereil.

Les débris de l'avion trouvés par les touristes dans le couloir des Gemelli.

Les personnes qui ont pris part aux recherches des débris de l'acion. De gauche à droite: Capadratt, le gardien de la cabane de Sciora, deux gardes-frontière qui avusent déjé fait des recherches infractueuses l'amée passée et M. A. Summen, de Lucerue, qui a trouve les printers débris, en compagnie du docteur Ocar Hug, de Zarich, de M. Hans Bernhard, de Corte, et du garde-frontière Hongege, de Soglio, le 9 juillet, dans le coulor des Gemelli.